

4-67



# vogelvlucht

*Sint Nicolaas and Black Pieter 6 december*



**UITGAVE VOOR AUSTRALIË  
EN NIEUW-ZEELAND VAN DE  
KONINKLIJKE LUCHTVAART MIJ N.V.**

Onder redactie van:  
Gon van Baer-Parfumeur

**WAAR U DE KLM KUNT VINDEN**

**KLM-kantoren:**

A.W.A. Building, 47 York St.,  
G.P.O. Box 3836. Tel.: 29-3966, 29-3722.  
Buiten kantooruren: 57-5432.  
SYDNEY, N.S.W.

80 Collins Street C. 1. Tel.: 63-6940.  
Buiten kantooruren: 51-6564.  
MELBOURNE, Victoria.

160 Edward Street. Tel.: 29518, 29526;  
voor reserveringen ANSETT-ANA,  
tel.: 32-0171.  
BRISBANE, Qld.

1st Floor, Achilles House,  
Customs Street, P.O. Box 3538.  
Tel.: 34854. Buiten kantooruren 298-738.  
AUCKLAND, New Zealand.

**Generaal-Agenten:**

ANSETT-ANA, 140 North Terrace.  
Tel.: 51-0461. ADELAIDE, S.A.

ANSETT-ANA, 62 Northbourne Av.  
Tel.: 4-0333. CANBERRA, A.C.T.

New Zealand National Airways Corp.,  
104 Gloucester St. Tel.: 69-449.  
CHRISTCHURCH, New Zealand.

ANSETT-ANA, 178 Liverpool St.  
Tel.: 2-2921. HOBART, Tasmania.

ANSETT-ANA, 54 Brisbane St.  
Tel.: 2.12.21. LAUNCESTON, Tasmania.

ANSETT-ANA, 55 St. George's Terrace.  
Tel.: 219651. PERTH, Western Australia.

ANSETT-ANA, Territory of New Guinea  
Papua.

New Zealand National Airways Corp.,  
Customhouse Quay. Tel.: 43440.  
WELLINGTON, New Zealand.

**U kunt zich voor inlichtingen en  
reserveringen voorts wenden tot alle  
erkende reisbureaus.**

**BIJ DE VOORPLAAT:**

*Elk jaar in november brengt de boot uit Spanje Sinterklaas naar Amsterdam. Een gebeurtenis, waarbij de jeugd natuurlijk present is. Maar ook de ouderen laten zich, gewapend met foto- en filmtoestellen, het kleurig schouwspel niet ontgaan.*

Uren, dagen, etc. U allen kent dit lied natuurlijk. Hoe juist zijn die woorden, want het lijkt nog maar een paar weken geleden, dat ik U van deze plaats een gelukkig kerstfeest en een voorspoedig 1967 toewenste.

Het is daarom goed om in deze tijden van jachtig voortrazen eens even tot bezinning te komen en ik wil deze gedachte het middelpunt maken van mijn wensen voor dit jaar. Ook wij bij de KLM, een maatschappij die per definitie een steeds voortschrijdende versnelling van het reistempo (en misschien door tijdwinst een meer bezadigd levenstempo?) nastreeft, gaan er eens rustig bij zitten om te beschouwen wat het jaar gebracht heeft. En dat jaar blijkt dan in de sfeer die U en ons omvat een gunstig saldo van gezinscontacten te hebben opgeleverd.

Een steeds groter aantal van U maakt gebruik van de gelegenheid die bestaat om tegen sterk gereduceerd tarief Uw naasten in Holland op te zoeken, terwijl wederzijds ook de ouders of andere familieleden steeds meer bewust raken van deze reismogelijkheid om in clubverband hun kinderen en familieleden in Australië en Nieuw Zeeland op te zoeken.

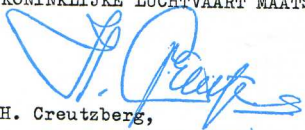
De Nederlanders, die zich in Australië en Nieuw Zeeland gevestigd hebben, zijn er in geslaagd om een uitstekende reputatie te verwerven, onder meer door hun aanpassingsvermogen en hun gave om zich in de nieuwe omgeving in te voegen en daarin op te gaan.

Familiebanden blijven echter bestaan en dat men van tijd tot tijd deze weer eens wil aanhalen is een begrijpelijke zaak.

De KLM is dankbaar dat zij hierbij behulpzaam kan zijn en wij zullen ons uiterste best doen om het onze reizigers zo plezierig en gemakkelijk mogelijk te maken.

Ik wens U allen gelukkige kerstdagen, een zalig uiteinde en veel voorspoed in 1968.

KONINKLIJKE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ N.V.

  
H. Creutzberg,  
Hoofd van de Vestiging Australië en  
Nieuw Zeeland.

*Oudejaarsavond zonder oliebollen is in Nederland vrijwel ondenkbaar.*



Sinte Klaas, die goede heer,  
 Hij komt alle jaren weer.  
 Met zijn paardje voor zijn wagen  
 Daar komt Sinte Klaas aanjagen.



*Na de spanning van de begroeting, aandacht voor het nieuwe prentenboek.*

## SINTERKLAASJE KOM MAAR BINNEN MET JE KNECHT

De reden waarom Sinterklaas jaar na jaar met vreugde wordt begroet, is, naar men aanneemt, een gevolg van het feit, dat juist in de nuchterheid en zakelijkheid van de moderne tijd, de oude baas — zo onlogisch als het maar zijn kan met die dakritten en zo — een soort tegenwicht vormt. Daarbij komt nog, dat er welhaast geen bevolkingsgroep is, die niet met iets van spanning naar zijn komst uitzielt.

Het is natuurlijk vooral de jeugd, die de goedgeefse sprookjesfiguur voor geen goud zou willen missen. Er zijn pedagogen die zeggen, dat er nu maar eens voorgoed afgerekend moet worden met die bovenste brave man. Het is, volgens hen, immers niet wáár van die schimmel en die schoorstenen. Om van de raar uitgedoste knecht maar niet eens te spreken. En dan komt het verhaal dat Sinterklaas niet meer bestaat en dat al die vriendelijke heren in tabberds en met lange baarden namaak Sinterklazen zijn. Heel wat kinderen verliezen aldus een illusie. Neen, die keiharde werkelijkheid kan de jeugd gestolen worden.

In Nederland wordt het feest overal op min of meer dezelfde wijze gevierd. Misschien dat Limburg wat afwijkt. Bij het neerzetten van de schoen bijvoor-

beeld, wordt daar tegelijkertijd met krijt een ladder getekend. Een steuntje voor de ouwe baas bij het beklimmen van de schoorsteen. Worden de meisjes en jongens te groot voor de schoen en het hooi, dan leggen zij een zakje zout neer. Zij worden dan geacht te wijs te zijn voor het „Sinterklaasje kom maar binnen met je knecht". Het zout is het symbool van de wijsheid.

Een ander symbool is de speculaas. De legende wil dat Sinterklaas in zijn beste jaren een voortreffelijk huwelijksmaker is geweest. Vandaar die vrijers en vrijsters van speculaas die de jongens en meisjes elkaar geven. De naam van dit geurige lekkers is ondertussen ook al weer een begrip. Speculaas is afgeleid van speculator, dat is bisschop. Bisschopkoek dus.

Dat bij de Sinterklaasfans alle leeftijden vertegenwoordigd zijn, is het best te zien bij zijn jaarlijkse, officiële intocht in Amsterdam. Alsof het een nieuwtje van de eerste orde is, komen de nieuwsgierigen bij duizenden opzetten. Het verkeer moet gewoonlijk worden omgelegd.

Nóg een reden voor zijn populariteit is het aantal beroepen dat onder zijn bescherming staat. Zo is hij schutspatroon van de binnenschippers en de zeevaarders, van de vissers, van de

reizigers, óók die te land. Verder van de bruggenbouwers, de kolonisten en de kooplieden. Zelfs de zware jongens doen een beroep op hem. Nog niet eens zo heel lang geleden — in 1933 — werden er in Keulen twee knapen gearresteerd, die op hun arm hadden getatoeëerd: Sinterklaas, behoed ons voor de politie en de werkinrichting. Het ligt voor de hand, dat veel van deze begrippen en legenden in de loop der eeuwen zijn vervaagd. Wat bleef, is de knusse avond van de vijfde december met zijn pakjes, kreupelrijmen, milde spot en dwaasheid.

Zoals reeds gezegd: dat het Sinterklaasfeest zich in Nederland handhaaft, vindt zijn oorzaak in de nuchtere aard van de tijd. Die nuchterheid legt de Nederlander enkele dagen van het jaar graag af en één van die dagen is de vijfde december. Dan wordt met luid belgerinkel het ene pak na het andere aangedragen. Honderden papieren worden afgewikkeld, ellenlange rijmen voorgelezen. Maar als eindelijk de verrassing voor de dag komt, klinkt náást de plagerij en de spot een onderton van liefde, vriendschap en aanhankelijkheid. Wat in het dagelijks leven niet altijd even gemakkelijk tot uiting komt, wordt op 5 december zichtbaar. Via de Sint.

## KERSTGEWOONTEN EN KERSTKAARTEN

Met Kerstmis zijn in de huiskamer de felle leeslamp en de dito plafonnière verboden waar. In een hoek, opgetuigd met engelenhaar, gekleurde ballen en — als het even kan — echte, brandende kaarsen: de kerstboom. Soms staat ook voor het venster een brandende kaars, zachter, inniger dan de elektrisch verlichte ster, zoals ook gebruikelijk. Met Kerstmis glanst het tafelzilver dubbel zo mooi. Dat komt door de ongewone lichtvallung.

Als in Nederland het einde van december nadert en alles nog bruin is en dor, krijgen het daglicht en de kleuren iets uitzonderlijks. Het nieuwe jaar kondigt zich aan. Zeer oude kronieken uit Gelderland maken melding van de zogenaamde kerststobbe, een stuk dorre boomstam, dat naar binnen werd gesleept en daarna in brand gestoken. Een luidruchtig karwei, want het binnenvoeren van zo'n kerstblok ging met vrolijkheid gepaard. De meeste pret hadden de „slepers" wanneer één van hen het blok op zijn tenen kreeg. Brandde het vuur, dan vertelde men elkaar sprookjes. Verder werd er wel een glaasje jenever geschonken. Was er drank over, dan verdween deze in de vuurgloed.

Andere tijden, andere kerstviering. Het branden van het hout bleef, maar meer

in gekuiste vorm. Een bos takken werd op negen plaatsen door middel van twijgen verbonden. De verbindingen droegen de namen van de dochters des huizes. De dochter wier „geadopteerde" twijg het eerst doorbrandde, zou het eerst de bruid zijn.

De alleraardigste gewoonte een kleine spar op te tuigen met versieringen, is van Duitse oorsprong. Een oud gebruik. Hoewel er in 1605 voor het eerst melding van wordt gemaakt, wil dit niet zeggen dat de kerstboom niet van veel oudere datum is. Eigenaardig, dat Amerika de kerstboom eerder kende dan Engeland. Duitse voortrekkers die aan het einde van de achttiende eeuw Pennsylvania exploreerden, waren de eersten die daar hun Weihnachtsliederen rond de kerstboom zongen. Eerst in 1841 blikte Koningin Victoria, als eerste in Engeland, vertederd naar de flakkerende kaarsjes van een bescheiden boompje. Veel later pas deed de kerstboom in Nederland zijn intrede. Vanaf de vroegste tijden is hulst het symbool van vrede geweest. Hulst bracht welvaart in de huizen die zich ermee tooiden en verder zouden de groene blaadjes allerlei kwalen weren. Intussen zit aan de mistletoe — maretak in het Hollands — in symbolische zin nog wel het een en ander vast.

Men veronderstelt soms, dat mistletoe een soort van vrijbrief is om jonge meisjes te kussen, maar dat is niet helemaal waar. De mistletoe is juist in het leven geroepen om paal en perk te stellen aan een oude, Engelse gewoonte iedere vreemdeling of vreemdelinge met een kus te verwelkomen. „Waar je gaat", zo schreef de Nederlandse geleerde Erasmus in de zestiende eeuw, „waar je gaat, in Engeland word je overal verwelkomd met kussen. Aan kussen ontkom je hier gewoonweg niet. Ook niet bij je vertrek".

Toen dit op den duur de spuigaten uitliep, bedacht men er iets op. Kussen, best, maar dan op Kerstmis en onder de mistletoe. Het voorrecht, de schuchtere jongeling tijdens de kerstviering verleend, is tot traditie uitgegroeid. Alleen, het trosje bessen dat vroeger als een soort telraam dienst deed, heeft die functie niet meer. Voorheen moest bij iedere kus een bes worden afgeplukt. Wanneer er niets meer restte dan de groene tak, dan betekende dit het einde van het kusprivilege.

Tussen de verschillende tradities, verbleekt, heel of half vergeten, is er één die zich niet alleen handhaaft, maar zelfs jaarlijks in omvang toeneemt: het zenden van kerstkaarten.

Tegen half december vallen ze weer in



... Ze hadden de schaapjes geteld.



Hollands straatbeeld: de kerstpotactie en 't kopje warme koffie voor de heilssoldate.



Belangrijke inkopen: kerststukjes.

de bus. Wij kennen ze allen, de droombeelden van de witte Kerst; de sneeuwlandschappes met de kerktorens, het huisje met het verlichte venster, de kerstman en de rinkelende arreslee. Bij tientallen komen zij, als even zovele symbolen van knusheid en veiligheid de huiskamers binnen. Naast de vele van familieleden en goede vrienden, ook die van de kennis wiens naam nog slechts in de schemer der herinnering bewaard is gebleven, maar die tegen Kerstmis nog acte de présence geeft: met een kaart.

In meer bezadigde tijden was de kerstkaart niet maar zo een niemendalletje. Eertijds was het een relikwie, een picturaal en/of poëtisch kunstwerkje, een kostbaar kleinood waarover omstandig werd gediscussieerd, zólang, tot het volgende filigraanwerkje al weer in zicht was. Was het zover, dan werd de papieren groet zorgvuldig in vloeipapier gekapseld en vocht- en mottenvrij als een museumstuk opgeborgen. Dit bewaren was een hobby, zoals men nu postzegels, wapens of antiek verzamelt. Zo bracht in de jaren tussen 1862 en 1894 een Engelsman, een zekere Mr. King, het tot een collectie van maar eventjes 163.000 kerstkaarten. Op gezette tijden begroef hij zich in zijn suikerbastion van heilwensen, lievigheiden en romantische bespiegelingen, om zich ervan te overtuigen dat alle 163.000 stuks er nog waren. Tientallen spreken, rijmen en wensen kende hij uit het hoofd en het verhaal gaat dat hij — vlak voor hij de ogen sloot — nog fluisterde: „Everybody in our house wishes everybody in your house a merry Christmas”.

De oorsprong van de kerstkaart is te vinden in Engeland. Het was een zekere Thomas Shorrock uit Leith die — in 1846 — de wereld ermee verblijdde. De gewoonte om schilders en tekenaars met de uitvoering te belasten, verbreidde zich snel. Het hoogtepunt van deze artistieke uitingen werd bereikt in de jaren 1870-1890. Hierna kwam de kerstkaart als massaproduct in de boekhandel.

In Amerika was het Louis Prang, een uitgeweken Duitser die zich ermee ging bezighouden. In 1874 bracht hij — in Boston — de eerste prachtig glimmende kaarten in kleurendruk aan de markt. Naast veel liefs als spelende poesjes, reproduceerde hij ook bekende olieverfschilderijen. Een nieuw snuffje van hem was twee kaarten door middel van een stukje katoen aan elkaar te verbinden. Maar dat was nog niet alles. Alvorens zijn vondst te verzenden, doopte hij het katoenen verbindingsbandje eerst in een welriekend poeder.

Maar hoe mooi — en geurig — dit alles ook mocht zijn, het meeste succes brachten toch de berijmde heilwensen. Want het sentiment ging in de kaarten-affaire, die inmiddels tot een behoorlijke industrie was uitgegroeid, een duchtig woordje meespreken.

Naarmate de industrie vorderde, begon men zich steeds meer toe te spitsen op de trefzekerheid van bepaalde woorden. Zo kregen de kerst-copy-writers opdracht om de bij hen geliefde rijmwoorden „tears” en „fears” vooral te vermijden. Daarentegen waren „friend”, „dear” en „love” woorden die immer weerklank vonden. Verder mocht Christweerk niet worden verkort tot Xmas.

„Afar” en „snow” waren, zij het met enige restrictie, toegestaan. Vanzelfsprekend werd ook rekening gehouden met gewijzigde levenswijzen en gewoonten. Zo moest op een gegeven moment „cheery fire place” het veld ruimen. Het paste niet meer bij al die moderne flatgebouwen.

De kerstkaart, die zich over de gehele westelijke wereld verbreidde, is in zwang gebleven. Zij het dan dat de oogst die zo tegen januari in onze huiskamers prijkt, niet met die luister is omringd als die van onze voorouders. De tere pasteltinten van toen, door kunstenaarshand aangebracht, hebben plaatsgemaakt voor een efficiënte kleurendruk. En wat de romantische ontboezemingen betreft, voor het „Vrolijk Kerstfeest” was waarlijk geen peinzend dichter van node.

Toch kunnen we de droom van de witte Kerstmis, belichaamd in de kerstkaart, niet missen. Al was het alleen maar om het gevoel van geborgenheid die hij in een ontredderde en verscheurde wereld symboliseert. Om nog maar niet te spreken van verre verwanten en kennissen voor wie het schrijven van brieven wel eens een opgaaf betekent — wij weten allen hoe dat gaat — maar die met Kerstmis de draad van een soms wat lang onderbroken correspondentie weer opnemen door een groet overzee. En dat geschiedt dan door middel van het tintelend-kleurige prentje, het tastbare bewijs van het zwakke plekje in het hart dat zij voor oude vrienden hebben behouden:

De kerstkaart.

# GOUDA IN KAARSLICHT

door Alexander Coret

In de week vóór Kerstmis verspreidt zich in het centrum van Gouda een diffuus licht. Op de Markt, vanuit de ramen van Nederlands oudste laat-gotische raadhuis en vanuit alle gevels daar omheen, wordt het duister van één der donkerste dagen van het jaar doorbroken door een milde goudglans, een schijnsel, dat in een tijd van zich opdringend neonlicht, in zijn onwezenlijkheid bijna overteder aandoet. Een sfeervol lichtfestijn, daar op de Markt van Gouda. Een zachte tinteling, niet met één gewoontegebaar tot leven gebracht, maar door pieuze handen ontstoken. Lichtpunt voor lichtpunt.

Gouda in kaarslicht.

Het spel van flonkering en klank is reeds een traditie geworden. Op dinsdagavond vóór Kerstmis, 19 december a.s., om kwart voor zeven kondigt een heraut plechtig het begin aan. En terwijl de koren zingen, de fanfare speelt, wordt midden op de Markt de reuzenkerstboom aangestoken. Dat de Noorse ambassadeur ieder jaar tot de genodigden behoort, is een gevolg van de nau-

we vriendschapsbanden die Gouda met de stad Kongsberg — schenkster van de kerstboom — onderhoudt. Gouda in kaarslicht is een gebeurtenis die ieder jaar opnieuw duizenden in verrukking brengt.

Gouda, kaarsen-, kaas-, stroopwafel-, aardewerk- of noem-maar-op-stad, is een bescheiden stad. Immers, wanneer de portier van het Catharina-Gasthuis u vertelt, dat dit culturele centrum niet in de eerste plaats werken van de allergrootste schilders herbergt en u stuit daar nochtans op een kostelijke Jan Steen, een ontroerende Van der Helst en een forse Ferdinand Bol, dan is dit wel het tegendeel van groot-spraak. Nu staat bescheidenheid, zo heeft eens een vergeten dichter gezegd, ieder goed, maar dubbel zo goed hem, die reden zou hebben trots te zijn. Mooi en precies van toepassing op het aloude „Hart van Holland”. Want zo is men Gouda op den duur wel gaan heten.

Intussen is er een actieve en prima ge-oùtilleerde V.V.V., zetelend in de be-

roemde Waag, die met succes Gouda opstoot in de toeristische vaart. En dat is maar goed ook, want Gouda is een heerlijke stad. Deels verstillend en als het ware napeinzend over een rijke historie: de Sint Jan en zijn gebrandschilderde glas-in-lood ramen, het „hospitaele van der Goude” en „De Moriaan”, symbool van het roken, anderzijds met zijn aardewerk — wel tachtig fabrieken — de kaas en het groeiend toerisme, vibrerend van energie.

Een belevenis, welhaast overbodig het te releveren, is een bezoek aan de St. Janskerk met de beroemde glazen. In deze dagen is het vooral „De aanbidding der herders”, glas 12, één van de schoonste van Wouter Crabeth, daterend van 1564, dat de meeste belangstelling trekt. De glazen 9—16 beschouwend, zal het de aandachtige waarnemer treffen op welk een luisterrijke wijze hier de levensgeschiedenis van Johannes de Doper gestalte krijgt.

Bij het betreden van het Catharina-Gasthuis is de bezoeker lichtelijk beduusd. Dat zit hem in de naam van dit

Elke donderdagochtend is het kaasmarkt in Gouda. Als vanouds wordt de kaas gewogen op de reusachtige weegschaal in „De Waag”, onder „toezicht” van een in traditionele kledij gestoken stadsbode.

„De aanbidding der herders”, glas 12, uit de Goudse St. Janskerk, is van Wouter, de jongste van de beide beroemde broers-glazeniers Crabeth. U ziet hier een gedeelte van het raam, dat dateert van 1564.



stedelijk museum. De naam Gasthuis is wel in flagrante tegenspraak met de magische pracht die hem hier omringt. Maar tenslotte is het ook weer niet zó vreemd dat de naam van een gebouw, dat gedurende zeshonderd jaar — van 1300 tot 1910 — zieken herbergde, gehandhaafd bleef.

Op de fraaie gevels, de prachtige betimmeringen van de stijkkamers, de ongerepte apotheek en de tot in details verzorgde keuken, ligt het patina der eeuwen. In de regentenkamer krijgt men de indruk of de grootmogende heren aan de wanden, deftig als wat, met hun witte kragen en zwarte hoeden zó uit de lijst zullen stappen om zich plechtig rond de tafel te scharen. In één van de stijkkamers met de Biedermeier meubelen, de tegelkachel en de Franse vleugel van Prinses Marianne der Nederlanden, doemt de negentiende eeuw op. In het „Ruim” glinstert u iets tegen uit een wel zeer ver en schimmig verleden: de miskelk van Jacoba van Beieren. Stille getuige uit lang vervlogen tijden. Wellicht liefkozend gestreeld vóór de ongelukkige gravin hem in 1426 wegschonk aan de Goudse schutterij.

Dwalend door de oude suikerraffinaderij „In de Goecoop” aan de overzijde van het Catharina-Gasthuis, waar alle pijpen ter wereld zijn verzameld, valt één ding zeer duidelijk op: Welk een fantasie hadden onze voorouders op het stuk van roken. Duidelijk komt dit tot uiting bij het beschouwen van het stijve stuk hout zonder kraak of smaak, dat de heer Simenon zijn Maigret in de mond gaf. Vergelijk daarbij eens de glazen pijp van zo'n tachtig, negentig jaar her, waar de rook duidelijk zichtbaar via allerlei krinkeltjes en kronkeltjes zijn weg baande. Of de zogeheten bruiloftspijp vol krulletjes en dingsigheidjes. Uit alles blijkt dat het roken in tegenstelling tot nu een gezellig en zelfs een boeiend spel was tot lering en vermaak van het talrijk kroost niet alleen, maar zeker ook voor de patriarchale toebacksuygher zelf. Zo is er alles over het rookgenot te zien in dat gebouw dat men later „De Moriaan” is gaan heten. Metershoge Duitse pijpen, versierd met pluimen en als tegenstelling piepkleine, kunstig uit ivoor gesneden, grillige sigarepijpjes, pijpen als jachthoorns en zo maar voort. Alleraardigst is het parmantige doorrookertje uit 1898 of daaromtrent. Wanneer opavanu maar lang genoeg trok, verscheen er op den duur een sierlijk scheepje op de pijpekop of een autotje uit het embryonale tijdperk.

Helemaal boven in De Moriaan, in de kerfkamer, rusten de ruwe vormen van de aloude Goudse pijpen. Het is of zij op verdere behandeling wachten. Tevergeefs overigens. Want de belangstelling voor het prachtige métier, in



*Geen foto kan de aparte sfeer van „Gouda in kaarslicht” benaderen; de hoge kerstboom vóór het sprookjesachtig verlichte stadhuis, omgeven door honderden andere door kaarsen verlichte ramen, biedt een onvergetelijke aanblik.*

1617 door Engelse pijpmakers in Gouda geïntroduceerd en sedertdien beoefend, is stilaan weggeëbd. Wat verwijtend liggen zij daar, die ruwe vormen. Want de rappe hand die „het rookkanaal boort vóór de pijp in de koperen vorm verder wordt gemodelleerd” — zo luidt de verklaring — laat verstek gaan.

Na het proeven van de sfeer van voorbije tijden, terug in het barnende leven om op meer reële wijze te proeven: Goudse kaas. Iedere donderdag van mei tot en met september van 9 tot half elf 's morgens kan men temidden van het gewoel van de oudste kaasmarkt van Nederland kennis nemen van dit fameuze produkt. U ziet dan vanzelf het prachtige raadhuis met het originele klokken- en poppenspel, aangebracht ter herdenking van het verkrijgen der stadsrechten, ongeveer zeven eeuwen geleden. Rond het raadhuis kan men getuige zijn van een ander charmant schouwspel. Bij de Goudse bruidspa-

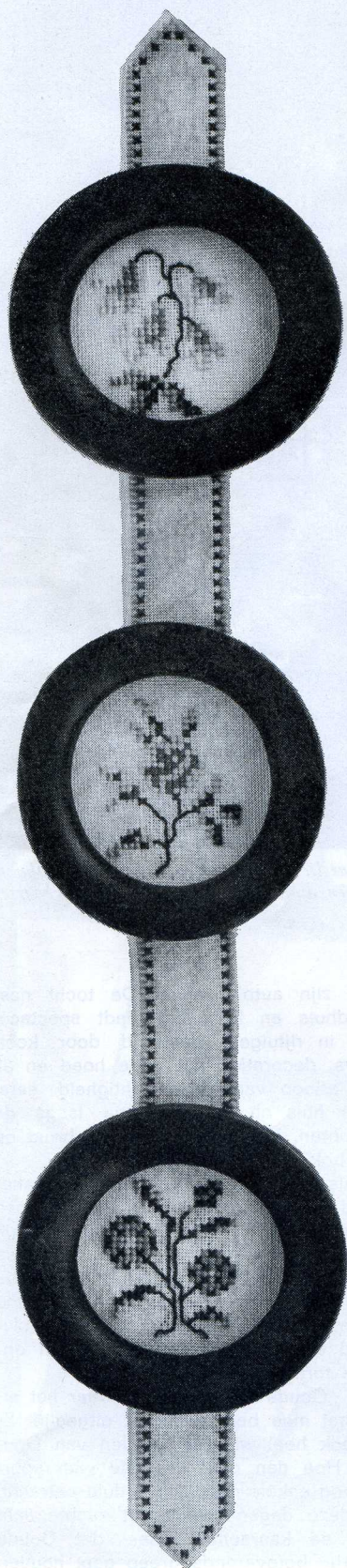
ren zijn auto's taboe. De tocht naar raadhuis en kerk geschiedt spectaculair in rijtuigen, bestuurd door koetsiers, decoratief met hoge hoed en al. Na afloop van de plechtigheid eerst naar huis ná een ommetje langs de grachten. Het broertje van de bruid op de bok.

Zoals nagenoeg iedere stad in de randstad Holland, breidt ook Gouda zich bijzonder snel uit. De nieuwe wijk Bloemendaal munt uit door het frisse aspect. Wat de recreatie betreft, de Reeuwijkse Plassen, zo langzamerhand grenzend aan de stad, zijn geëvolueerd tot een watersportcentrum in optima forma.

Het „Gouda in Kaarslicht” waar het allemaal mee begon, is wat uitgedijd. Er is ook heel wat te vertellen van Gouda. Hoe dan ook, voor de watersport zij nog enkele maanden geduld betracht. In deze dagen is het het zachte licht van de kaarsenpiramides, dat Gouda in zijn betoverende greep gaat houden.

# VOOR U, MEVROUW!

in geuren en kleuren



December, de feestmaand, staat voor de deur. Ik heb dan ook geprobeerd „Voor U, Mevrouw” een speciaal tintje te geven, passend bij de komende festiviteiten.

Velen van U vertrekken dezer dagen naar Nederland om tezamen met ouders, familieleden en vrienden te genieten van de huiselijkste aller feesten. Wat een vreugde, zowel voor al die vaders en moeders ginds als voor de bezoekende kinderen en kleinkinderen. Hoe blij en gelukkig zullen de oma's en opa's zijn met kleinzoon of kleindochter, die zij veelal nog nooit in levende lijve zagen.

Maar ook de achterblijvers willen de feesten wel met een Hollands sausje overgieten, want zo'n beetje „net als toen”, heus, dat gaat best.

Ik geef u een leuk handwerkje, Hollandse bloempjes in lijstjes. Verder een viertal recepten voor december-gerechten en een Sinterklaasliedje dat U nog wel kent, maar met Hollandse en Engelse woorden. Zingt U het eens met de kinderen? Dan vallen al die andere bekende liedjes U vast ook wel weer in.

Prettige feestdagen en een gezegend en voorspoedig 1968 voor U en allen die U lief zijn.

WENDELA

## Miniatuurtjes: BLOEMPJES IN LIJSTJES

De schattige kruissteekpatroontjes van deze pagina zijn als versiering te gebruiken van onnoemelijk veel werkjes. Om er een paar te noemen: geboorte-, kerst-, nieuwjaars- en felicitatiekaartjes, servetjes, place mats, beursjes, poederdoosjes, brilliekokers of als strooiemotiefjes op grotere werken. Hier zijn ze gedacht als wandversiering. Ze kunnen worden ingelijst in die oude houten gordijnringen en met enkele op een bandje gezet, of direct, liefst in groepjes, zó op de muur.

**Middellijn:** ongeveer 7 cm (bijna 3 inches).

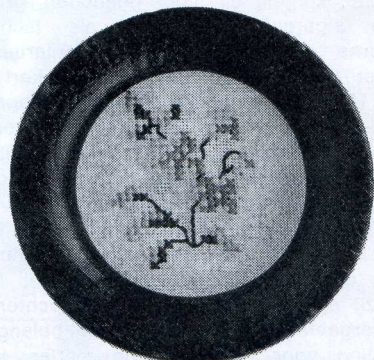
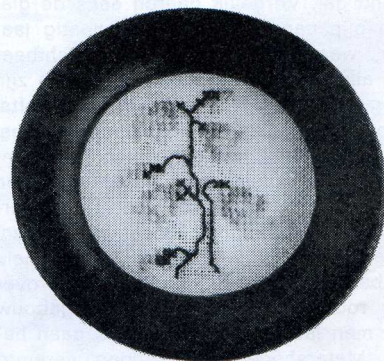
**Benodigd materiaal:** voor elk miniatuurtje een lapje naturel kaaslinnen van 10 x 10 cm (4 x 4 inches) met ongeveer 11 weefseldraden op 1 cm (27 op 1 inch); restjes splijtgaren in de bij de tekening genoemde kleuren; 1 stukje plakvlieseline van 10 x 10 cm (4 x 4 inches); 1 houten gordijnring met een middellijn van ongeveer 7 cm (bijna 3 inches); wit karton; lijm.

### Werkwijze:












Het lapje kaaslinnen omslingeren om rafelen te voorkomen. Het borduurwerk uitvoeren met 2 draadjes splijtgaren volgens de teltekening en de daarbij gegeven kleurverdeling. Elk hokje van de tekening stelt één kruisje voor dat over twee weefseldraden in hoogte en breedte wordt gewerkt. Ervoor zorgen dat het motiefje in het midden van het lapje wordt gewerkt. De holbeinsteekjes met groen.

Voor de afwerking het borduurwerk aan de verkeerde kant onder een vochtige

doek strijken. Aan de verkeerde kant het stukje vlieseline strijken. Nu de gordijnring op het borduurwerk leggen zó dat het motiefje in het midden van de ring komt en de buitenkant van de ring op het linnen overnemen. Het linnen uitknippen even binnen deze lijn. Van het karton een cirkel knippen, even groot als het





	lichtgeel		donkerroze
	geel		lichtblauw
	oker		blauw
	lila		lichtgroen
	middellila		groen
	roze		

uitgeknipte linnen en het linnen met de verkeerde kant op het karton plakken. Nu de houten ring als lijstje op de goede kant van het linnen plakken.

## Reepje met drie miniatuurtjes

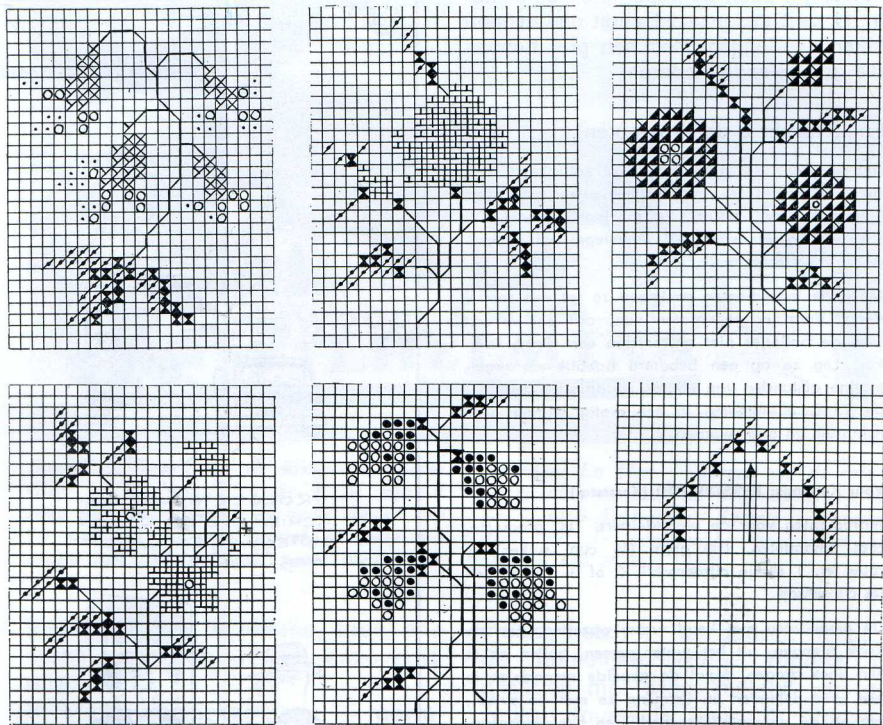
**Benodigd materiaal:** een reepje kaaslinnen van 5 x 37 cm (2 x bijna 15 inches), met ongeveer 11 weefselraden op 1 cm (27 op 1 inch); restjes spijtgaren in groen en lichtgroen; een reepje plakvlieseline van 2 1/2 x 35 cm (1 x 14 inches).

### Werkwijze:

Het lapje kaaslinnen omslingeren om rafelen te voorkomen en evenwijdig aan de lange zijden het midden aangeven. Het borduurwerk uitvoeren met 2 draadjes spijtgaren volgens teltekening en de daarbij gegeven kleurverdeling. Elk hokje van de tekening stelt één kruisje voor dat over 2 weefselraden in hoogte en breedte wordt gewerkt. Beginnen bij het aangegeven midden en 1 cm (2/5 inch) vanaf de korte zijde. Bij de lange zijden het aangegeven gedeelte werken tot ongeveer 2 cm (4/5 inch) vanaf de andere korte zijde, dan het puntje werken als aan het begin.

Voor de afwerking het borduurwerk aan de verkeerde kant onder een vochtige doek strijken. De stof 2 weefselraden buiten het borduurwerk naar de verkeerde kant omvouwen en de rafelkanten met grote steken tegen elkaar naaien. Van de vlieseline hetzelfde model naknippen maar rondom de breedte van ruim 1 weefselraad kleiner en dit aan de achterkant van het reepje strijken. Drie miniatuurtjes zoals eerder beschreven volgens foto op de reep plakken.

[Beschrijving, teltekening en foto's van „Bloempjes in lijstjes“ en „Reepje met drie miniatuurtjes“ met welwillende toestemming overgenomen uit ARIADNE, Maandblad voor Handwerken, Uitgeverij Eska N.V., Lijnmarkt 43, Utrecht.]



Look there comes the steamer (*Zie ginds komt de stoomboot...*)

Look, there is the steamer from far a-way lands. It brings us St. Nich'las, he's waving his hands. His  
*Zie ginds komt de stoomboot uit Span-je weer aan. Hij brengt ons Sint Niklaas ik zie hem al staan. Hoe*

horse is a pranc-ing on deck, up and down, The ban-ners are wa-ving in vil-lage and town.  
*hup-pelt zijn paard-je het dek op en neer, Hoe waai-en de wim-pels al heen en al weer.*

Black Peter is laughing and tells ev'ry one,  
 'The good kids get candy, the bad ones get none!'  
 Oh, please dear St. Nich'las, if Pete and you would  
 just visit our house for we all have been good.

*Zijn knecht staat te lachen en roept ons reeds toe:  
 'Wie zoet is krijgt lekkers, wie stout is een roe!'  
 Och lieve Sint Niklaas, och kom ook bij mij,  
 En rijd toch ons huisje niet stil voorbij.*

## SMULLEN OP ZIJN HOLLANDS

### Voor Sinterklaas: Pepernoten

Dit jaar gaan we eens strooien en waar-mee anders dan met pepernoten. U weet toch nog wel hoe dat gaat? De deurbel

luidt heel hard. De kamerdeur wordt op een kier geopend en een zwart of wit gehandschoede hand (van Zwarte Piet

natuurlijk) gooit de pepernoten de kamer in. U kunt desgewenst eerst een schoon laken neerleggen. Wat een pret hebben die gabbelende kinderen!

En zó maakt U de pepernoten:

**Ingrediënten:** 150 gram (1¼ cup) zelfrijzend bakmeel, 75 gram (¾ cup) bruine suiker, 90 gram (bijna ½ cup) boter, ¼ theelepel kaneel, ¼ theelepel nootmuscaat, ¼ theelepel kruidnagelgrijs, 2 eetlepels melk, iets zout.

Meng de ingrediënten en kneed ze tot een soepel deeg. Vorm er pepernoten van, dat zijn ietwat hoekige balletjes niet groter dan een flinke knikker. Leg ze op een beboterd bakblik op regelmatige afstanden van elkaar, waarna ze gedurende 15 à 20 minuten in een matig warme oven lichtbruin en gaar worden.

#### Voor Kerstmis: KERSTBROOD (Kerststol)

**Ingrediënten** voor de amandelpers: 100 gram (¾ cup) amandelen, 100 gram (½ cup) suiker, ½ rauw ei, 1 stukje citroenschil, 2 of 3 vingerhoedjes citroensap.

De amandelen met koud water opzetten, aan de kook brengen, uit het water nemen, pellen en in een doek drogen. Maal de gepelde amandelen in een amandelmolen en vermeng ze met de suiker, het ei, de geraspte citroenschil en het citroensap. Het mengsel opnieuw malen, goed afsluiten in een glazen pot en enkele weken bewaren.

**Ingrediënten** voor het kerstbrood: 1½ dl (ruim ½ cup) melk, 25 gram (drie theelepels groot formaat) gist, 2 eieren, 500 gram (4½ cup) bloem, 100 gram (½ cup) boter, ½ theelepel zout, 80 gram (⅔ cup) witte basterdsuiker, de geraspte schil van ½ citroen, 1½ cup krenten, ruim 1 cup rozijnen, wat gesnipperde sukade, de eerder gemaakte amandelpers. Voor de garnering: een klontje boter en ruim poedersuiker. Een rood strikje.

Neem de helft van de lauwe melk en meng die met de gist tot een papje. De eieren los kloppen en de boter smelten. De bloem, het zout, de basterdsuiker en het citroensap in een kom doen. In het midden een kuiltje maken en daarin de losgeklopte eieren en het gistpapje gieten. Kneed het mengsel gedurende minstens een kwartier (liever met de mixer) en schenk de rest van de melk erbij. Kneeden tot het deeg loslaat van de kom.

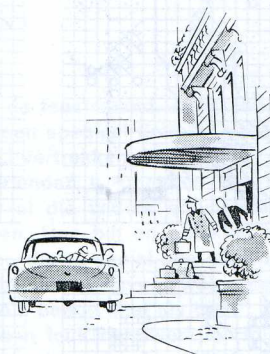
Dek de kom af en laat het deeg gedurende een uur op een lauwwarme plaats rustig rijzen. Vooral de kom niet stoten voor het neerslaan van het deeg. Daarna de goed gewassen krenten en rozijnen alsmede de gesnipperde sukade er door kneden.

Vorm nu het deeg tot een dikke ovale schijf. Leg hierop in de lengte de eerder gemaakte amandelpers in een rol. Het deeg dichtklappen, doch niet geheel dubbel vouwen, zodat er een randje buiten steekt. Plaats de kerststol op een beboterd bakblik en laat hem nogmaals ongeveer 30 minuten op een lauwwarme plaats rijzen.

Bak het brood in een hete oven in een half uur lichtbruin en gaar. Na ongeveer 20 minuten de oven temperen.

Nadat de stol is afgekoeld bestrijkt U hem met het (gesmolten) kluitje boter, waarna U er een flinke laag gezeefde poedersuiker over strooit. Prik er tenslotte een rood strikje op.

#### IMPRESSIES VAN EEN BEZOEKER:



VROEGER WOU U MISTOEN WETEN OF EEN HOTEL WEL EXCLUSIEF WAS.....



VANDAAG IS HET VAN MEER BELANG OM TE INFORMEREN OF HET "INCLUSIEF" IS!



ER IS WÉL IETS MET HET 'DUBBELTJE' GEBEURD.... TOEN IK PIETJE DE WIT IN DE GOEDHEID MIJNS HARTEN EEN DUBBELTJE GAF ZEI HIJ: "WIE HET KLEINE NIET EERT IS HET GROTE NIET WEERD"



EN JAN EN TINE UIT HENGELO ZIJN EVEN TROTS OP HUN BANKLENING ALS HUN OUDERS OP HUN BANKREKENING WAREN!

10 Sp.

#### Voor Oudejaarsavond: SLAGROOMSOEZEN (ongeveer 20 soezen)

**Ingrediënten** voor het deeg: 100 gram (bijna 1 cup) bloem, 80 gram (⅔ cup) boter, 2 dl (bijna 1 cup) water, 5 eieren, iets zout.

**Ingrediënten** voor de vulling: 2¼ dl (1 cup) slagroom, 50 gram (¼ cup) suiker, wat marasquin. Voor de garnering: poedersuiker. Het water met zout en boter aan de kook brengen. Alle bloem er tegelijk instrooien en roeren tot de deegbal van de pan loslaat. De pan van het vuur nemen en de eieren één voor één door het deeg roeren.

Beboter een bakblik met een dikke laag boter. Maak bergjes van het deeg en leg die met behoorlijke tussenruimten op het blik. Plaats het blik midden in de hete oven. Temper na 5 of 10 minuten de oven iets, waarna de soezen nog 10 of 15 minuten moeten doorbakken tot ze gaar zijn. Ze moeten in de geopende oven afkoelen om niet

neer te slaan. Als ze koud zijn, aan de zijkant inknippen voor het vullen.

De slagroom met de suiker stijf kloppen. Iets marasquin op het laatst erbij voegen. Spuit de slagroom met een spuitzak in de soezen en garner het gebak met poedersuiker.

#### Voor Sinterklaas, maar ook voor Oudejaarsavond: BISSCHOP, Hollandse winterdrank

**Ingrediënten:** 1 mooie sinaasappel, 12 kruidnagelen, 1 fles rode wijn, evenveel water als wijn, stukje pijpkaneeel, foelie, 100 gram (½ cup) suiker.

Was de sinaasappel goed. Prik er de kruidnagelen in. Breng nu het water aan de kook met de sinaasappel, de pijpkaneeel en de foelie en dit alles drie kwartier laten trekken. Sinaasappel, pijpkaneeel en foelie uit het vocht nemen, suiker en wijn toevoegen en tegen de kook aanbrengen, dus niet laten koken. Dampend in glazen serveren.

## Dutch-Australians in Nederlandse huiskamers

De vierde augustus was voor de Nederlandse ouders van naar Australië geëmigreerden een belangrijke dag. Drie centra van Australische Nederlanders zouden via de televisie in de huiskamers verschijnen.

Tijdens de uitzending klopte menig ouderhart sneller. Ieder ogenblik konden immers zoon, dochter, misschien ook kleinkinderen in het beeld komen. Dat is dan ook verscheidene keren het geval geweest. Vooral degenen met wie een praatje werd gemaakt, verschenen als het ware levensgroot in de huiskamer. Het programma van Max Tailleur, Mieke Telkamp en de pianist Davis was opgenomen respectievelijk in Sydney, Brisbane en Melbourne. Afgaande op de reacties in Nederland kan men zeggen, dat deze uitzending een succes is geworden. Vooral omdat het geheel zich in het huiselijke vlak afspeelde.

Het zou te ver voeren allen die hun zegje zegden te noemen. Wij volstaan met — uit Sydney — de Groningse technicus, de vrouwelijke arts die zich verder specialiseert in de kindergeneeskunde, de bakker en de postbode.

In Brisbane klonk, met enige ontroering gezongen: „Ik hou van Holland”. Voorts was er een dame uit Enschede, die vertelde dat zij twee jaar geleden haar ouders had laten overkomen. Verder was er een meubelfabrikant. Hoe het begon met zijn zaak, waar hij met 24 knechts werkt? Met het knutselen van een strijkplank voor zijn vrouw, vervol-



*Boven: De leden van de Ringwood Soccer Club „Wilhelmina” en de KLM zijn al lang geen vreemden meer voor elkaar. Op 19 mei van dit jaar vertrok er weer een groep van „Wilhelmina” naar Nederland.*

*Beneden: En hier — gereed om de reis te aanvaarden — staat de negende groep van de Dutch-Australian Society „Neerlandia”, uit de noordelijke voorsteden van Sydney. Op 26 mei 1967.*

gens voor de buurdame, toen drie stuks voor een winkel, enzovoort, enzovoort.

In Melbourne kwam een — gewezen — mijnwerker uit Limburg aan het woord. Als huisschilder maakt hij het best. Zoals zovelen is hij de gelukkige bezitter van een eigen gebouwd huis, een auto, een boot, een caravan en verder van alle dingen die het leven kunnen veraangename.

Van sommigen waren opnamen ge-

maakt, hetzij in het bedrijf, hetzij in de huiselijke kring. Tijdens de praatjes met Max Tailleur, die gezellig tutoyeerde, kwam één belangrijk punt wel zeer sterk tot uiting: Het gaat hen in Australië materieel goed.

Alleen... het verlangen eens een poosje in Holland rond te kijken, de familie te bezoeken en, als trotse ouders, de kinderen te laten knuffelen door oma en opa, dringt zich nogal eens op...



## DUTCH CULTURAL SOCIETY FOR QUEENSLAND, BRISBANE

Bevorderen van vriendschapsbanden tussen Nederlanders in Australië door het houden van geregelde contact-avonden.

Secretariaat: Cnr Pozieres Rd and Bourrelet Street,  
WEST HOLLAND PARK, QLD.  
Tel. 97-6321

## DE LIMBURGER KANGAROOS

Melbourne's Karnavals Club organiseert ieder jaar echte Nederlandse Karnavals, compleet met dansen, liedjes, hossen, gekkigheid, kostuums en een Hollandse keuken.

## IEDEREEN WELKOM

Voor inlichtingen enz.: mr. L. Schoenmaekers,  
70 Rowan's Road,  
HIGHETT, VIC.  
Telephone 95-4968

## C.D.M.A. N.S.W.

Een liefdadige instelling voor het verlenen van materiële en geestelijke bijstand aan immigranten.

Verdere activiteiten:

- film- en dansavonden;
- veertiendaags tijdschrift „Het Kompas” met 1800 geabonneerden.

Verdere inlichtingen bij de secretaris: C. Zentveld, 13 Parklands Avenue, Heathcote, N.S.W. 2233  
Telefoon 520.8070

## DUTCH SOCIAL CLUB OF „LATROBE VALLEY”

- dansen
- toneelvereniging
- voetbalclub
- gymnastiek
- klaverjassen

Allen welkom.

Verdere inlichtingen:  
P.O. Box 288, MORWELL, VIC.

## DUTCH-AUSTRALIAN SOCIETY IN ILLAWARRA

P.O. Box 291

## WOLLONGONG N.S.W.

- maandelijks dansavond
- toneelgezelschap
- gemengd zangkoor
- klaverjasclub
- cabaretgezelschap
- noodfonds bij overlijden
- sociëteit voor ouderen
- lidmaatschap slechts \$ 4,00 per jaar

## WINDMILLS SPORT CLUB (INC.)

De grootste Nederlandse Club in West-Australië. Oppericht in 1950. Enkele van onze activiteiten:  
— een voetbalclub  
— een toneelclub „Elckerlyc”  
— een kaartclub

Voor verdere inlichtingen de secretaris: 84 Goddard St, RIVERVALE, Western Australia, tel. 66751

## NIEUW HOLLAND SOCIAL CLUB MELBOURNE

De algemene club met liefdadige doeleinden.  
Lidmaatschap: \$1.00 per jaar.  
Verdere inlichtingen:  
Mr. J. Leening,  
20 Wordsworth Street,  
ST. KILDA, VIC.  
Phone: 94.4788



*Van de Catholic Dutch Migrant Association vertrok op 9 juni de vijfde groep van Sydney naar Amsterdam. De tweede dame van links steekt van blijdschap zelfs haar beide armen in de lucht.*

## START EN FINISH: SYDNEY



*Boven: De negende juni was eveneens een vreugdedag voor de reizigers van de Providence Society uit Melbourne. Ook zij zwaaien vrolijk, in het vooruitzicht van een blij weerzien in het oude vaderland.*

*Beneden: Enkele van de leden van de Dutch Women's Club of Geelong hadden op 16 juni hun echtgenoot bij zich. Groot gelijk! Familiebezoek naar Nederland is immers wél zo gezellig met z'n beiden.*





Een deel van de ledengroep van de South Australian Society „Neerlandia” was al bijna in Nederland, terwijl de overigen nog in Sydney op de grond stonden, die 16e juni. Toch arriveerde iedereen tegelijk in Amsterdam.

## DUTCH-AUSTRALIAN SOCIETY „NEERLANDIA”

(Noordelijke voorsteden van Sydney)  
Opgericht in 1954.

Onze activiteiten zijn:

- SOCIALE AVONDEN
- FILMAVONDEN
- BUSTOCHTEN
- PICKNICKS
- CREDIT-UNION

Lidmaatschap per jaar \$ 3,00.  
Inschrijfgeld \$ 1,00.

President: H. Buwalda, 28 Oak St, NARRABEEN  
Telephone 913 9007

## DE NEDERLANDSE VERENIGING IN BANKSTOWN N.S.W.

Opgericht in 1953

biedt immigranten in onze omgeving: feestavonden, picknicks en hulp waar mogelijk.

Voor inlichtingen: **Postbus 21, BANKSTOWN, N.S.W.**

## DOEL EN KEERPUNT: AMSTERDAM



Boven: De groep van de New Zealand Federation of Netherlands Societies telde veel meer deelnemers dan uit de foto blijkt. Door de late aankomst van het aansluitende toestel uit Nieuw Zeeland misten velen de foto op 23 juni.

Beneden: De machtige KLM DC-8 „Pierre de Coubertin” bracht op 30 juni een even machtig gezelschap van de Ringwood Soccer Club „Wilhelmina” van Sydney naar Amsterdam. Allemaal Flying Dutchmen!

## DE NEDERLANDSE GEMEENTE IN DE PRESBYTERIAN CHURCH

wil ook u van dienst zijn.

Kerkdiensten in het Nederlands.

Maandblad wordt u gaarne toegezonden. Voor inlichtingen in Sydney:  
Ds. H. F. Kat, 3 Handley Ave,  
THORNLEIGH, tel. 841764;  
Ds. C. Uidam, 36 Blaxcell St.,  
GRANVILLE, tel. 6375108.

Ook in andere staten is het  
NEDERLANDSE KERKEWERK:  
BRISBANE: Ds. J. C. G. Fischer,  
Witty Road, MOGGILL, QLD;  
MELBOURNE: Zr. W. J. v. Tellingen,  
97 Rathdown St., CARLTON, VIC.;  
ADELAIDE: Mr. A. G. R. van Doorn,  
23 White Cres, SEACOMBE  
GARDENS S.A.;  
PERTH: Ds. J. F. Zuiderduin,  
550 Fitzgerald St.,  
NORTH PERTH, W.A.  
TASMANIA: ds. W. Drooger,  
The Manse, OATLANDS, TAS.





Boven: De zesde groep van de Catholic Dutch Migrant Association was op 30 juni aan de beurt voor een vakantieis naar het geboorteland. Geboorteland van de ouderen wel te verstaan, niet van de kleintjes.

Beneden: Slechts een klein gedeelte van de tweede groep van de Dutch-Australian Society in „Illawarra”, die per KLM de reis van Sydney naar Nederland maakte, poseerde op 7 juli voor de foto-graaf.



Een tweede lustrum vierde de Dutch-Australian Society „Neerlandia”. Op 30 juni startte namelijk de tiende groep van deze club met bestemming Amsterdam. Van harte gefeliciteerd, Neerlandia!

### NEDERLANDSE VOETBALCLUB „WILHELMINA”

Ringwood, Victoria

Alle clubfaciliteiten.

Geïnteresseerden, bel de secretaris: W. Melai, 10 Whitehorse Road, RINGWOOD, VIC. Tel. 87 6714 ('s avonds 870 8107)

### NETHERLANDS SOCIETY „ORANJE” (INC.)

G.P.O. BOX 2738, AUCKLAND

„Branches” over geheel Nieuw-Zeeland

De doelstellingen zijn:

- De culturele banden met Nederland levendig te houden.
- Het verlenen van steun in noodgevallen, „Oranje Benevolent Fund”.
- Assisteren bij het verkrijgen van accommodatie.
- Ziekenbezoek aan eenzame leden.
- Nederlandse taallessen voor Nieuwzeelandse echtgenoten.
- Vele andere middelen om zich gemakkelijker te assimileren.
- Het lidmaatschap is open voor alle nationaliteiten.

Contributie per jaar bedraagt: 25/— voor echtparen; 20/— voor alleenstaande personen.

### NEDERLANDSE VERENIGING IN DE „SUTHERLAND SHIRE”

Duizenden Nederlanders zijn lid van een Nederlandse Vereniging in Australië. Het geeft hun plezier om het contact met de Nederlandse taal te bewaren en het gemakkelijkst de overgang in het Australische leven.

Mocht u zich in de Sutherland Shire van Sydney vestigen, dan bent u van harte welkom in onze Vereniging.

Verdere inlichtingen: P.O. Box 134, Miranda, N.S.W.

### CARNAVALS SOCIETY „THE BOOMERANGS”

Opgericht 1961

Doelstelling: het introduceren van de Nederlandse Carnavals-folklore in Australië.

Drie carnavalbals per jaar.

Verdere inlichtingen bij het secretariaat: T. Vandermeel, 8 Mulyan Ave., CARLINGFORD, N.S.W.

Overdag telephone 6490122, ext. 323

### NEDERLANDSE VERENIGINGEN IN BALLARAT, VICTORIA

INTER AMICOS

— klaverjassen

AMUSEMENTSClub

— dansen, cabaret en volksdansen

FORTUNA '65

— voetbalclub

Verdere inlichtingen:

Ned. Verenigings Nieuws,

11 Trench Street, BALLARAT, VIC. Telephone 26813

## C.D.M.A. QUEENSLAND

Bevorderen van de integratie van immigranten in de godsdienstige en burgerlijke samenleving van Australië.

Enkele activiteiten:

- Publikatie maandblad „Horizon”;
- Discussiegroepen;
- Sociale avonden;
- Bustocht voor moeders.

Voor inlichtingen:  
G.P.O. Box 2103W, Brisbane,  
Qld. 4001

## THE FEDERATION OF NEW ZEALAND NETHERLANDS SOCIETIES

organiseert voor u:  
Culturele en Sociale Bijeenkomsten  
zoals film- en dansavonden en heeft  
diverse andere activiteiten.

Voor nadere inlichtingen kunt u te-  
recht bij onderstaande secretariaten:

Whangarei:

A. G. Leenderds, P.O. Box 296

Wellington:

A. de Ruyter, P.O. Box 3357

Christchurch:

Mrs. A. Williamson, P.O. Box 11031

Dunedin:

Mrs. H. te Groen, P.O. Box 5112

Invercargill:

G. Kamstra, P.O. Box 521

## THE SOUTH AUSTRALIAN SOCIETY „NEERLANDIA”

De vereniging in Zuid-Australië met  
de vele activiteiten om het contact en  
de band met Nederland levendig te  
houden.

Inlichtingen worden gaarne verstrekt  
door de secretaris:

H. Degenhart, 13 Russell Avenue,  
Seacombe Gardens, S.A.  
Phone 96.6051

## NEDERLANDSE VERENIGING WELLINGTON INC.

P.O. BOX 3357, WELLINGTON

## NEW ZEALAND NETHERLANDS SOCIETY OF OTAGO INC.

P.O. BOX 5112, DUNEDIN

## NETHERLANDS SOCIETY CHRISTCHURCH INC.

P.O. BOX 11031, CHRISTCHURCH

## DUTCH CLUB WHANGAREI INC.

P.O. BOX 296, WHANGAREI

## DUTCH CLUB INVERCARGILL INC.

P.O. BOX 521, INVERCARGILL

Alle aangesloten bij de FEDERATION  
OF NEW ZEALAND SOCIETIES INC.  
P.O. BOX 1206, INVERCARGILL

Alle organiseren culturele en sociale  
bijeenkomsten, klaverjas-competities,  
filmavonden en typisch Nederlandse  
feesten.



*Boven: Hoewel de Social Club „Nieuw Holland” op 7 juli de eerste groepsreis Sydney—Amsterdam maakte, was het enthousiasme van de deelnemers er niet minder om. In de dame met de geruite jas midden voor, komt alle voorpret tot uiting.*

*Beneden: „Neerlandia” liet er geen gras over groeien. Op 21 juli begon deze club aan haar elfde reis naar Holland. Als altijd was het clubvaandel present om de vertrekkende leden uitgeleide te doen. Dat hoort er nu eenmaal bij.*



Voor Australië naar:  
KLM Royal Dutch Airlines  
G.P.O. Box 3836  
SYDNEY, N.S.W.

Voor Nieuw-Zeeland:  
KLM Royal Dutch Airlines  
P.O. Box 3538  
AUCKLAND

**GRATIS  
ABONNEMENT  
VOGELVLUCHT**

Oud adres:

Naam: .....

Adres: .....

Plaats: .....

Staat: .....

Luiste naam en nieuw adres:

Naam: .....

Adres: .....

Plaats: .....

Staat: .....

Misschien hebt u een vriend of kennis die ook regelmatig VOGELVLUCHT zou willen ontvangen:

Naam: .....

Adres: .....

Plaats: ..... Staat: .....

Wilt u uw eventuele adreswijziging op bovenstaande coupon vermelden? Links s.v.p. het oude, rechts het nieuwe adres.

Ter voorkoming van beschadiging, kunt u ook een briefkaart gebruiken.

# WAT U MOET WETEN VOOR U MET DE KLM OP REIS GAAT

## WAT ZO'N REIS KOST IN EEN DC-8 JET

		Eerste klasse		Economy klasse	
		enkele reis	retour	enkele reis	retour
Sydney	— Amsterdam	Austr. \$ 970.—	1843.—	617.50	1173.30
Adelaide	— Amsterdam*)	Austr. \$ 970.—	1843.—	617.50	1173.30
Brisbane	— Amsterdam*)	Austr. \$ 970.—	1843.—	617.50	1173.30
Melbourne	— Amsterdam*)	Austr. \$ 970.—	1843.—	617.50	1173.30
Auckland	— Amsterdam*)	N.Z. \$ 790.—	1501.—	506.—	961.40
Christchurch	— Amsterdam*)	N.Z. \$ 790.—	1501.—	506.—	961.40
Wellington	— Amsterdam*)	N.Z. \$ 790.—	1501.—	506.—	961.40

De KLM-kantoren, de Generaal-Agenten of de erkende reisbureaus verstrekken gaarne alle inlichtingen en adviezen betreffende luchtverbindingen en tarieven van elk beginpunt in Australië en Nieuw-Zeeland naar bestemmingen waar ook ter wereld.

\*) via Sydney

(Wijzigingen voorbehouden)

## HOE LAAT DE DC-8 JETS VERTREKKEN

1 november 1967 t/m 31 maart 1968

F = Eerste Klasse

Y = Economy Klasse

a. = aankomst

v. = vertrek

\* = Geen lokaal vervoer Sydney-Manilla en v.v.

### VOORDELIGE GROEPSREIZEN PER KLM

Groepen van vijftien of meer personen, behorend tot dezelfde vereniging of organisatie, kunnen onder bepaalde voorwaarden met de KLM naar Holland vliegen en terug tegen sterk gereduceerde tarieven, bijvoorbeeld:

Sydney, Melbourne, Brisbane, Adelaide—Amsterdam en terug: Austr. \$ 821.40

(besparing Austr. \$ 351.90);

Perth—Amsterdam en terug:

Austr. \$ 821.40

(besparing Austr. \$ 351.90);

Auckland—Amsterdam en terug:

NZ \$ 673.—

(besparing NZ \$ 288.40).

De KLM-kantoren en Generaal-Agenten (zie blz. 2) en de erkende reisbureaus verstrekken gaarne alle gewenste inlichtingen.

#### donderdag

17.00 v.

Christchurch

#### vrijdag

a. 15.45

**vrijdag**

07.05 v

Adelaide

a. 10.25

07.05 v.

Brisbane

a. 10.45

08.00 v

Melbourne

a. 09.10

08.00 v

Wellington

a. 17.40

09.00 v

Auckland

a. 14.45

KL 844

F/Y

KL 843

F/Y

#### vrijdag

11.15\* v.

Sydney

a. 06.10

17.05 a.

Manilla

#### donderdag

v. 20.30\*

18.00 v

Bangkok

a. 19.45

20.05 a.

Cairo

v. 15.45

20.50 v.

Beirut

a. 15.00

#### zaterdag

01.40 a.

Rome

#### woensdag

—

02.25 v.

Frankfurt

v. 21.05

04.50 a.

Amsterdam

a. 20.20

05.30 v.

—

v. 18.45

07.20 a.

—

a. 18.15

07.50 v.

—

08.50 a.

—

v. 17.15

(Wijzigingen voorbehouden)

Voorbereiding tot het feest van het licht.

